

## Odanak et sa rivière



Anciennement, la vie s'organisait le long de la rivière Saint-François, ou Alsigontekok, la principale voie de communication et de transport. L'île à l'Ail, en face d'Odanak, servait à la culture des trois sœurs : maïs, courge et haricot.

Les Abénakis célèbrent encore le temps des récoltes, la pêche sur la glace et l'arrivée des outardes, oies blanches et bernaches. La fête la plus importante est le pow-wow annuel, célébré la première fin de semaine de juillet. Y sont conviés tous les Abénakis du Canada et des États-Unis, et tous les Autochtones.



## Odanak and its River

Abenaki life used to be concentrated along the Saint-François, or Alsigontekok River, which was the main communication and transportation highway. The Île à l'Ail, opposite Odanak, was used to grow the three sisters – corn, squash and beans.

The Abenaki still celebrate harvest time, ice fishing and the arrival of the Canada geese and snow geese. Their most important festival is the annual pow-wow, celebrated on the first weekend in July. The entire Abenaki population of Canada and the United States is invited, along with all other Aboriginal people.



Pow-wow  
Photos: Christian Guay

Pow-wow  
Photos: Christian Guay